150.5
*

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE

TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911

BOUND BY F. BEDFORD

* 150.5
Mass.
3.3.
4
£ 200

LENOX LIBRARY
NEW YORK
DUPLICATE

Wuſſukwhonk

En Chriſtianeue aſuh peantamwae

INDIANOG,

Wahteauwaheonaount
Teanteaquaſſiniſh,
Niſh

ENGLISHMANSOG

Kodtantamwog *Indianog*
Wahteaunate kah Uſſenate,
En michemohtae Wunniyeuonganit.

Wuſſukwhoſik naſhpe *Cotton Mather*, Engliſhmanne *Nohtompeantog*, nampoohamunate kodtantamoonk *Edward Bromfield* Engliſhmanne *Nanawunnuaenuh*, noh ukkodaninnumau yeu womoauſue Magooonk en Indianſut.

MUSHAUWOMUK,

Printeuun naſhpe *Bartholomew Green*.

1706.

An EPISTLE

To the Christian

INDIANS,

Giving them

A Short Account, of what the

ENGLISH

Desire them to KNOW and to DO,

In order to their Happiness.

Written by an English *Minister*, at the Desire of an English *Magistrate*, who sends unto them this Token of Love.

The Second Edition.

BOSTON,
Printed by *Bartholomew Green*.
1706.

Wussukwhonk
EN
INDIANSUT,

Neeg wehquetogeeg ooweſuong Jeſus Chriſt, Nullordeumun, wuttaiyouoh kah Nenawun.

Kitteamonteanitteaonk apehtunkook kah wunohtea-onk wutch Godut kooſhinonut kah wutch nul-Lordeumun Jeſus Chriſt.

KOOwehquetumonumwoo, *Neematog, naſhop ummonaneteaongaſh God*, unnantamoe nat wontamunate niſh wunnamuhkuteyeu aſh yeuut wussukwhonganit Ut wabeſu onganit kah womoauſuonganit God yeuſh natwontamook: *Yeuſh Noowaongaſh quttauwe mooutch ut kuttahhoowout.*

Kuppeyaonumwoo paudtauunnate yeu nehtamo onk; *Webe wuttinneumohkook Lord Jeſus Chriſt naſhop mamuſſe kuttahhoowoaſh*; *newutche, natwontamook* u toh an mogagiſh *kutuſſeanſhukou.*

Wunnamuhkut woh kuſſimwoo, *Jehovah, kun miſhanakauſuwehtunk qun.*

Ne Quoſhowaonk God, *Nag nuttinnoog, matt wamiſſinninneumeoneg, ken nummiſſinninneum, kah na piſh noowaog, keen Nummanittoom.*

Ut kuhhogkaout, *Chriſtians Indianog*, nenawu- *Chriſtian*

An EPISTLE To the INDIANS,

Who call upon the Name of Jesus Christ our Lord, both their Lord and ours.

Grace be unto you, and Peace, from God our Father, and from our Lord Jesus Christ.

I *Beseech you Brethren, by the mercies of God,* that you consider seriously, the true things, Which my Epistle shall tell you. In the Fear, and the Love of God, consider them. *Let these sayings sink down into your Hearts.*

I come to you, with this Message; *Only serve the Lord* Jesus Christ *with all your Heart, for, consider how great things he hath done for you.*

Truly, you may say, *The Lord hath done great things for us.*

It was the promise of God, *I will say to them which were not my people, Thou art my people, and they shall say, Thou art my God.*

In you *Christian Indians,* we

Christian

Chriſtiane Engliſhmanſog, naſhpe monchanatamwe wekontamoonk nunnaumumum ne Quoſhodtuonk pakodche nnih. Kah ſuanamatta kenaau kummonchanatamumwoo yeu wutuſſeeonk God?

Tohſohke kenaau mat peantamoog, *kenilſhkeneunkquſſimwoo kah kukkittumunkeyeumwoo kah kuppogkenumwoo kah kupposkiſſimwoo*; Qut God ut wunnanawontamoonganit wogkouunum *Engliſhmanſog* Womoauſuonk kukkuhkootomunkqunaout wahteauonk, noh *webe wunnamukkuttee Manit kah Jeſus Chriſt noh ſheeonut, nnoh ſampoi wahteauunate ne micheme pomantomoonk.*

Aſquam kendotamumwoo *Sohſumoe Wunaunchemokaonk God, na ahquompak wanne koo-Chriſteumumwop, wanne annooſeyog kah wanne Manittoomeyog, ut muttaohkit.* Neit apeyog ut *wuttahpchannit Mattannit, maſinohteamukteg naſhpe nagum uſſenate wuttenantammook.* Na ahquompak kenaau *kummattamagoomumwoo, matta keneſwehtamumwoo kutaſookekodteamumwoo, kah kutuſſemwoo moocheke matchekodtantamoongaſh, kuppomantamumwoo iſhkauanittuonganit, kuſſekeneaſimwoo kah kuſſekenaattimwoo.* Kuppomantamumwoo ut pohkenautu kah aſootuonganit; nux, *kenupmwoo, aſh pomantamog*; kah moocheke kenuppoonganoo kukketeahogkounoog auog *en muttae pohkenaiyeuut, kah awakompanae ayeuonganit.*

Miſh ukkitteamonteanitteaonkaneuoo ut Engliſhmanſog, matta webe kuttinninnumunkqunaout monataſh muttaohkee wanegukiſh, qut koowahteauwahikqunaout *may ne ſagkompagunuomoouk en micheme pomantamooonganit.* Matta pahtoooog Engliſhmanſog weenauwetuonk wutche kenaau; wamutonkquatunk oadtehteaog Engliſhmanſog wutche niſhnoh teag ne [illegible]mopanneg wutche Indianog; Matta, qut kuk-

Christian English, do with wonder and gladness behold that promise accomplished. And will not you wonder at it?

While you were in your Ignorance, you were *wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked*; But God in his providence hath stirred up the charity of the *English*, to bring you the *knowledge* of Him, who is *the only true God, and Jesus Christ, whom he hath sent, whom to know is Life eternal.*

Before you heard the *Glorious Gospel of God*, you were *at that time without Christ, having no Hope, and without God in the World.* Then ye were, in the *snare of the Devil, taken Captive by him, to do his Will.* Then *ye were, foolish, disobedient, deceived, serving diverse Lusts and Pleasures, living in malice, and envy, hateful and hating one another.* You lived in Darkness, and madness, while you lived: yea, you were *Dead while you lived*; And when you Died, your Spirits went into *utter Darkness* and the *Place of Torment.*

It was great compassion in the English, not only to offer you many comforts of this Life, but also to show you the *Way that leads to Everlasting Life.* The English did not expect any Benefits from you; they have given you a good Price, for all that you Communicate unto them; No, but they have Preached unto

kukkuhkootamunkoopanneg *Wunaunchemookaonk Chriſt.* aſquam ne kukkodtantamumwoo, kah *ayimwog Wunaunchemookaonk Chriſt mo tohunnoadtinnoodt*, tohkonoaque mahſhadtauog moocheke muttanongane poundtoooosh, onk kenaau woh kutahtomwoo Wunaunchemookaonk God.

Monataſh ennomaiyeuteaongaſh, yeu waj woh kuttabuttantamumwoo womoauſue Engliſhmanog, newutche naumohettit Indianſog *poſhkinoog, noochumwehtahwhoog, kah nahen nuppooog, ukkitteamonteanumouh kah wunnanauwanumouh.* Engliſhmanog miſſi ketompaog: yeu waj woh koowomonomwoo Engliſhmanog neane kooſhoowoog, kah kemattooog. Toh neit kenaau matwaweyog ayeuuhkone Engliſhmanſog; aſuh tohneit kummagumwoo aninnumoadtuonk en nummatwomunonut, *neit kutonkquadtauſimwoo mashuk wutch wanegik*; kah neit kutogqueneunk, quſſimwoo Askook togquodchit, neh howae Indian paſooont en nootaut mahche Askook nano kuſſoppiſſu, chohkoohwhau nnoh Indianoh kah wunnuſhouh.

Qut mat wohkukquoſhinnue miſſi kitteamonteanitteaonk miſſugkenuk God, wekontamwaheonate Engliſhmanog *kenohtinukqunate yeu womoauſuonk Jehovah.* Miſſugken God annoonont Wunaunche mookaonk en kuhhogkaout, woh kuſſimwoo, *Howane Keſukquie Ketaſſoot natinneabam? nuppooe Apum? aſuh Papekq?*

Mahche kutohtomwoo Wunaunchemookaonk, *Miſſinninnuog apitcheg pohkenaiyeuut* naumwog miſſi wequai; kah aphettit wutohket kah wutonkouohtom Nuppoonk, wequai ſpeemoo. Newajeh *yeu wunnetoonk God*, miſhontoowagk. *Uttoh unne wunnegen God?* kah yeu oonenehuwaonk God woh uſſuwehteamoo en aiuskoianatamunate.

Toh

unto you the *Gospel of Christ*, even when you, being asleep, did not ask for it; and in doing so, they have *made the Gospel of Christ without Charge* to you, though they put themselves to the *Charge* of many thousands of Pounds, that you might enjoy that Favour of God. You have cause to be thankful unto the Charitable English; who saw you *stripped, and wounded, and Half-Dead*; but *when they saw you they had compassion on you, and took care of you.* The English have been your great Friends; you must be for them, as for your Fathers, and your Brothers; If you be their Enemies, or help their Enemies, you will *Requite Evil for Good*, and you will be, as if an Indian should bring to the fire side a Snake frozen and starved, and the Snake after he is comforted should sting the kind Indian, and kill him.

But infinitely greater was the compassion of the great God in moving the English, thus to *shew you the kindness of the Lord.* When the great God sends his Gospel to you, you may say, *After whom does the King of Heaven seek? After a dead Dog, after a Flea.*

Since you have the Gospel, *The People which Sat in Darkness, See a Great Light, and unto them which sat in the Region and Shadow of Death, Light is sprung up.* Let this *goodness of God*, cause you to cry out. *How Good is God?* and let it *Lead your to Repentance.*

Toh sinne wunnegen God? noh kuttinninumunkqun *Wuſſukwhongaſh, niſh tapenunmoougiſh koowaantamwa. kikqunnaout en wadchanittuonganit, Upbookum God, pomantamoc Upbookum, Upbibleum* quſhkinnumuk en Indiane unnontoowaonganit. Ut kenugke wame muttanonganeogkuſſuog *Indianog* wutohtimeneaſh, ut yeu miſſi chippi muttaohket; matta howae Indiane wutohtimoin webe kenaau, ohtoog Upbibleum ne. henwonche unnontowaonganit, *kenaau kummiſhet. teamwoo en keſukqut.* Kah kutahtomwoo ukkatechi. zaongaſh kah onkatoganaſh upbookumaſh ut ne. henwonche Indiane unnontowaonganit kuttanin. numonkqunaount wohtamunate Upbibleum.

Kukkuhkootomonteamwoo onk *paſuk none web. God, naſhpe nagum wame teanteagquaſſiniſh; yeuoh* JE. HOVAH *wunnamuhkuttee God kah pomantamwae God.*

Onk *miſſugken kum-Manittoomun, kah miſhe menuh. keſu; oowohwohtamoonk matta wohkukquoano: kah God womoauſu kah numwohtea kitteamonteanitteaonk, chehcheke muſquantam, kah monat Ummonaneteaonk?* Kah *Jehovah ſampweuſſu ut wame ummayut, kah wunnetupanatam wame wutanakauſuong anit.*

Onk ut paſuk Manittoout ne Wutooſhimau, Wunnaumonniin kah wunnetupanatamwe Naſhauanit, kah yeug niſhuog paſukoooooog.

Onk negonne kuhquttum God ummiſſinninneumoh en wunnaumonakononate mukkiog naſhpe Jeſus Chriſt, kah noh kezteunk wame neaſe weogkontog ut nehenwonche wuttenantamoooonganit.

Onk weske kutchiſſik ayim God Keſuk kah ohke, kah wunnaumun God niſhnoh teag mahche kezteunk kah kuſſeh mo ahche wunnegen.

Onk *kogkounum* (*aſuh quaquanunnum*) *God wame teanteagquſſiniſh naſhpe ummenuhkeſue wuttinnoowaonk.*

Onk

How good is God, who hath given you the *Scripture*, whereby you may be made wise *unto Salvation*! *Gods Book, the Book of Life*, the *Bible*, is translated into your Language. Among all the thousands of Nations of *Indians*, on this mighty half of the World, there is not one besides you, so *Lifted up to Heaven*. And you have Catechisms, and other Treatises, in your own Language, to help you in understanding of the Bible.

You are Instructed, That *there is but One God of whom are all things*, even JEHOVAH, *He is the True God, He is the Living God.*

That *Great is our Lord, and of great Power, His understanding is Infinite*: And, *The Lord is Gracious, and full of Compassion, slow to Anger, and of great Mercy*: And, *The Lord is Righteous in all His Wayes, and Holy in all His Works.*

That in *the One God, There is the Father, the Son, and the Holy Spirit*, and, *These three are One.*

That God *hath Predestinated His People unto the Adoption of Children by Jesus Christ, and works all things after the Counsel of His own Will.*

That *in the Beginning God Created the Heavens and the Earth, and God saw all that He had made, and behold, it was very Good.*

That *God upholds all things, by the Word of his Power.*

Onk nnihyeuog Angelsog, neg wutteineumoe Nashaua-mittoog, annoonoog nah wunnanaunonaount neg pish mompenukeeg wadchanittuonk ; Kah apeog onkatogkeeg Angelsog neg matta wadchanumoogeg wunnegonappuonga-moo, qut nukkodtuinwog wutappuonganoo kah wadchanoog ut michemohtag Chainsash agwe pohkenahtu en wussit-tumoonganit ne mohsag kesukod.

Onk God kezheop wosketompuh neaunak nehen-wonche wuttinnusuonk.

Onk nashpe pasuk wosketomp, *nashpe* Adam *kah ummittamwussoh* Evah, *nag meechwog* ummeechummu-onk Mahtug *ne God ukquhtinouh*, Matcheseonk petut-teau muttaohket *kah* Nuppooonk nashpe Matchese-onk, *kah* nemehkuh Nuppooonk nuhkuhkauau wa-me missinninnuog newutche wame matchesehettit.

Onk God wussaumowomontam muttaok, newaj maguk Wunnukqutteghconoh, *onk* howan wun-namptauont, matta woh awakompanau, qut woh ohtau micheme pomantamooonk.

Onk Christ noh wutche Israelitsog nashpe weyaus, noh aneukausit wame Manit micheme wunniyeu.

Onk Jesus Christ neemunum ea wuhhogkat neya-neyeuunate wuttinneumunat, kah namhet netatuppe wosketompaut, hohpaheau wuhhogkuh kah nosweh-tamwae Nuppoo pummetonkapunae Nuppooonk. Newajeh God qunnunkqueu misheheop kah ooweso-onganukauopoh aneukomoomoo wame Wasuongash.

Onk God missohham Kesuk uttoh adt pish Wussit-tuk muttaok ut sampweusseonganit, nashpe neh wosketompuh (Lord Jesus Christ) anoncheh, yeu wame wosketompaog woh wunnamuhkut oowahti-neau, newutche wutomuhkinuh wutch Nuppunate.

Onk *Hour peyaumoo, na ut wame ut wenohkeit a-pitscheeg pish neetamuneau oowadtauatenkqussuonk* Lord Jesus

That there are *Angels*, who are *Ministring Spirits, sent forth to Minister for them, who shall be Heirs of Salvation*; And there are other *Angels, who kept not their first Estate, but left their own Habitation, and be Reserved in Everlasting Chains under Darkness, unto the Judgment of the Great Day.*

That God *created Man in His own Image.*

That by one *Man even by* Adam, and his Wife *Eve*, eating the *Fruit* of a *Tree* forbidden by God unto them, *Sin entred into the World, and Death by Sin: and so Death is come upon all men, for that all have Sinned.*

That *God so Loved the World, as to give His only Begotten Son, that whosoever Believeth on Him should not Perish but have everlasting Life.*

That *Christ*, who is *of the Israelites as concerning the Flesh*, is, *God over all Blessed for ever.*

That Jesus Christ *took upon Him the form of a Servant, and being found in fashion as a man, He humbled Himself, & became obedient unto Death, even the Death of the Cross. Wherefore God hath highly exalted Him, & given Him a Name above every Name.*

That *God hath appointed a Day in which He will Judge the world in Righteousness by that Man the Lord Jesus Christ, whom he hath Ordained, whereof He hath given Assurance unto all men, in that He hath raised Him from the Dead.*

That *the Hour is coming, in which all that are in their Graves, shall Hear the Voice of the* Lord Jesus

Jesus Christ, *kah pish sohhamwog, neg wunneussecchēg en omohkenate en Powsantamoonganit kah neg matche-secheeg emohkenate en Awakompanaonganit.*

Onk noowadchanitteamun, nashpe Kitteamonteau nittuonk nashpe Wunnamptamoonk kah matta nashpe nehenwonche nenawun, ne ummagoonk God, *Onk nashpe Jesus Christ* kohkotomonteaog ahquo-antamoadtin matchesoongash, kah nashpe yeuoh wame Wanamptogeeg sampwanumoog.

Onk Wunnamptamwe unnoowaonk onk nag Wa-namptauoncheg God, woh ahchue usseog wunana-kausuongash, newutche yeush wunnegenash kah wutchaiyeuong anoocoash wutch wosketompaog.

Onk noh noche usseit wunanakausuonk ut nuh-hogkanonut, pish upkodche ussen no pajeh ukke sukodtumut Jesus Christ.

Woi kuttumunge Indianog ; *Ketassoot Kesukqu kah ohkeit adtahtunk* yeush sohsumoe teanteagquashin ish wutche onkatoganash wutohtimoneash ut mut taohket (*neg paguanoog, newutche quenauhikquog woh-wohtamoonk*) qut *Koowahteauwahetteanash.*

Yeuyeu miisi ne kutanakausuonganoo, *attumun umunate wunnamuhkuteyeuuk ut womonittuonganit.*

Wunnamptamog wunamuhkuteyeuuk, neit kenun nook asuh menuhkenook ne *Kitteamonteanittee Wunnoowaonk* ne God ayik weeche ummissinnin neumoh nashpe Jesus Christ. Unnok.

Woi Sohsumoe Jehovah, pasuk God, Wutooshimau Wunnaumoniin kah wunnetupanatamwe Nashauanit Nanoue Kukkitteamonteanitteaonk yeuyeu noowekontam waheikqun kittinninnumaunate nuhhog, onk woh nutoht wunnaiyeuonk webe ut Kuhhogkat, nneh Nummanittoot kah Nussampoiyeum (asuh nutahtoonk) micheme. Ke-nuhhog nummagon en Wunnaumenuh God ahtauuman

Sampw

Jesus Christ, *and shall come forth, they that have done Good, unto the Resurrection of Life, and they that have done Evil, unto the Resurrection of Damnation.*

That *we are Saved by Grace, through Faith, and this not of our Selves, but it is the Gift of God.*

That through Jesus Christ is *Preached unto us the forgiveness of Sins, and by Him all that Believe are made Righteous.*

That it is *a Faithful saying, That they who Believe in God, should be careful to maintain good Works, for these things are good and profitable unto men.*

That He *who hath begun a good Work in us, will finish it until the day of Jesus Christ.*

Poor *Indians; The Lord of Heaven and Earth,* has *hid* these Glorious things, from other Nations of the Earth, (who are *destroyed for the lack of knowledge*) and has *Revealed them unto you.*

It is your main Duty now, to *Receive this Truth in the Love of it.*

If you do *Receive it,* Let it appear, by your consenting to that *Covenant of Grace,* which God hath made with His People, through Jesus Christ. Say,

O Glorious Jehovah, One God, Father, Son, and Holy Spirit; Thy Free Grace, does now help me to give my self unto Thee, That I may be happy in thee alone, as my God, and my Portion for ever; and to give my self unto the Son of God that I may obtain Righ-

kampweuſſeonk kah wadchanittuonk kah qunnuppee peyaonaonk en Wuttooſhimau, naſhpe Nagum : Kah nubhog nummagon en Wunnaſhauanit God, onk woh noowahtooh Wunnaumoniin kah oowomononate kah ootinninneumuhkouonate, kah wekontamoe metahut uſſenate Naumatuongaſh Nuppohquohwuſſueneum.

Kuttumunge Indian ! Ponuſh Kuttah kah kenutcheg yeu Wunnoowaonganit. Ogketaman kah nootaman yeu wunnoowaonkane Kuttooongaſh, Ut, Lord. Noowekontam ; Lord ! noowekontam.

Yeu Wunnoowaonk kodtantamup God ayimunate weeche monaog Indianog Wutohtimoneaſh, ketatteamunganog : qut matta wuttapeneamoounneau. Kah newutche matta wuttapeneamoounneau yeu wajpaguanoog naſhpe Unkqueneunkque Wuſſittumoongaſh God, neane metugquaſh ut Touohkomuk Mohtuttaaſh naſhpe Nootau.

Nullordeumun Jeſus Chriſt kuhquttum *Baptizaonk* menuhketeahae Kuhkinneaſuonk yeu Wunnoowaonk. Neg metahhoowae nemunukeeg yeu Wunnoowaonk kiſhnont *Baptizoog* naſhpe Ukkuhkootomweteaenuh Jeſus Chriſt Nohtompeantog iokenuk *Nippo* ut kuhhogkat, ut ooweſuonganit Wutooſhimau, Wunnaumoniin kah wunnetupanatamwe Naſhauanit, wuſſin God, Kittinnumauuniun nehenwonche nuhhog kah Nukkitteamonteanitteaonk kah ahquoantamoadtuonk kah Keſuk, Kah kutſhnunt neit kuſſim, Lord, neen kutaihe, wadchaneh ! Lord wekontamwe neen kittinninneum.

Kah yeuyeu menuhke uſſegk noſwehtamunate Wuttinnaumatuongaſh kul-Lordeumwoo kum-Manoohoowaeneum.

Newutche annoonau God en kuhhogkaout wekontamoe Wunaunchemokaonk, onk neetu wutch kenaau

Righteouſneſs and Salvation and be brought Home unto the Father, through Him; and to give my ſelf unto the Spirit of God, that I may know the Son, and Love Him, and Serve Him, and have a Heart to keep the Laws of my Redeemer.

Poor *Indian*, Let thy Heart, and thy Hand, be put unto this *Covenant*. When thou Readeſt and Heareſt the *Words of this Covenant*, Let thy Tongue ſay, *Lord, I am Willing, Lord, I am Willing.*

This *Covenant of God*, was offered unto many Nations of your Neighbours, but they Refuſed it. And becauſe they Refuſed it, they are deſtroyed by the Dreadful Judgments of God, juſt as one would Burn up the Trees in the Wilderneſs.

The Lord Jeſus Chriſt, hath appointed *Baptiſm*, to be the *Seal* of this *Covenant*. When you heartily lay Hold on the *Covenant*, you muſt then be *Baptiſed*, by a Miniſter of Jeſus Chriſt. When a Miniſter pours *Water* on you, *In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit*, God ſays, *I give you my Self, and my Grace, and Pardon and Heaven*; and you muſt ſay, *Lord, I am thine, Save me: Lord, I am willing to be thy Servant.*

And now, it muſt be your endeavour to keep the Laws of your *Lord Redeemer.*

Becauſe the Lord hath ſent you *good Tidings of great Joy, that unto you, there is born*

kenaau wadchanuwaenin, kutſhnont kuttabuttan
mauomwoo God, kah wahteauwaheuk kuttabuttan
tamoonk naſhpe Noſwehtamoonk.

Ahque cheketok Jehovah keſukque Ketaſſoot, no
wunnanumukqueog naſhpe Naſhauanittue Wunn
nittuongaſh ut keſukque ayeuonganehtu naſhpe Jeſ
Chriſt Nullordeumun ! Woi mattammagwe ka
aſooge miſſinninnuog, toh neit yeu kuttin oadtu
kauoneau Jehovah.

Piukquodtaſh wutannooteamoongaſh God, ka
yeuſh wame wunnetupanatamweyeuooaſh, ſampo
yeuaſh kah wunnegenuooaſh. Niſh piuk wutanno
teamoongaſh God kukkuhkootomunkqun, W
Indiane Netomp ! Womononate Jehovah kum-M
nittoom weeche wame Kuttah kah wame Kukkete
hogkou kah wame Kuttenantamoonk kah womo
no nate ketatteamung neane Kuhhog. Natwonta
yeuſh *Piuk wutannooteamooongaſh* ne ahhuttahſ
kenaum piuk Kuppohchanutchegaſh.

Negonne Wutannooteamoonk ne, um-Manit
mukkon onkatogkeeg Manittooog ut anaquabe
Yeu nauwuttamun, Sohſumwah ne webeyeue wu
namuhkuttee Jehovah, webe Lordut Jeſus Chriſt k
Wowuſſumau nagum, naſhpe Kukketeahogkou k
Kuhhog, kah matta howan onkatog qut webe nagu
Weekontaſh nnoh ut, yeuoh Pabuhtanum, yeu
Womous, yeuoh Peantamau, wuttinnoowaon
Nootaſh, kah Ketoohamau Waenomaonk.

Nahohtoeu wutannooteamoonk, ne Ayimauuhk
Kuhhog Nunnukontunk, yeu nauwuttamun, Kuk
k nneaſiſh kah nanaehteaſh wame ukkuhkoowaon
aſh ut wowuſſumaonganit God kah matta onk
toganaſh, qut yeuſh webe niſh kuhquttum G
nagum.

Niſhw

a *Saviour*, you must be thankful to Him, and shew your *Thankfulness* by your *Obedience*.

Will you be Rebellious against the King of Heaven, who hath *Blessed us with Spiritual Blessings, in Heavenly Places, through Jesus Christ our Lord*? Oh, *Foolish people and unwise*, If you so *Requite the Lord*.

God hath given you *Ten Commandments*, which are all *Holy, and Just, & good*, Those *Ten Commandments* require thee, my Indian Friend, *To Love the Lord thy God, with all thy Heart, and all thy Soul, and all thy Mind*, and, *To Love thy Neighbour as thy Self*. Look upon these *Ten Commandments*, as often as upon thy *Ten Fingers*.

The first Commandment is, *Thou shalt have no other Gods before my face*. That is, Glorify the only True God, Jehovah, only in the Lord Jesus Christ, Let thy Love, thy Trust, thy Joy be placed on Him, and pray to Him, and Hear His word, and sing His Praise: And worship Him, with Soul and Body: And none else besides Him.

The second is, *Thou shalt not make to thy self any Image*. That is Observe such *Ordinances* in the Worship of God, as God Himself hath ordained; And none but such.

Nſhwe wutannooteamoonk ne, Neemunumooh-
kon OOweſuonk Jehovah kum-Manittoom tahnoo-
che, yeu nauwuttamun, Ut wame wauſſumaonganit
God, nahnaunne ut chadchekeyeuaonganit nana-
wontamwe ayiſh, kah nagwutteae quttianumoe au-
wohteaſh niſhnoh teag ne naſhpe God noowahteau-
wahikqun Wuhhog, OOweſuongaſh, Wuttinnoo-
waongaſh kah Wutanakauſuongaſh.

Yaue tahſhe Wutannooteamoonk, ne Mehquoan-
taſh *Sabbath Day* kuppahketeauunate, yeu nauwut-
tamun, chippe ponuſh Manittoe ukkeſukodtum wut-
che Wauſſumaonk God. Kah momanſh nanaweh-
teauſh mamuſſe, Ukkeſukodtum wutche Peantamoo-
onk kah momanſh mamuſſe ukkeſukodtum wutche
Tabuttantamoonk.

Napanna tahſhe Wutannooteamoonk, ne Quttia-
num Kooſh kah Kookas, Yeu nauwuttamun, niſhnoh
Howan qutt anum ut ayeuonganit, Weſſukiin kah
Ummittamwuſſin, Wutchetuonganog kah Mukkie-
ſog, Wuſſontimominneunk kah Wuttinneuminne-
unk, Nananuacheg kah agwopehtauoncheeg, Noh-
tompeantogeeg kah neg Nootogeeg, kuttinne womo-
nittinneaout kah kuttinne quttianittinneaout.

Nequtta tahſhe Wuttannooteamoonk ne, Nuſheh-
teohkon, Yeu nauwuttamun, Auwohteaſh niſhnoh
wunnegen Aninnumoadtuonk wadchanumunat-
nukketeaonk, nuppomantamoonk kah noonohteaonk
kah onkatogkeeg uppomantamoooonganoo.

Neſauſuk tahſhe Wutanooteamooonk ne, *Ma-*
muſſehkon; Yeu nauwuttamun, Ahqueteauſh wame
niſhkeneunkquſſuonk ut metahhut, ut kuttoowonga-
nit, kah ut uſſeonganit. Akodchiſh ut niſhnoh teag
Swoſuk tahſhe Wutannooteamooonk ne, *Kummoo-*
ſuhkon, Yeu nauwuttamun, Uſſiſh ſampwutteahae ut
aneu-

The third is, *Thou ſhalt not take the Name of the Lord thy God in vain.* That is, In all the Worſhip of God, and eſpecially in Swearing, be very Serious. And, Neither Irreverently nor unprofitably make uſe of any thing whereby God makes Himſelf known unto us; as, His Names, His Words, and His Works.

The fourth is, *Remember the Sabbath day to keep it Holy.* That is, When the Lords day comes, wholly ſet it apart for the Service of the Lord. And keep Solemn Dayes of Supplication, and Solemn Dayes of Thanksgiving, when there is occaſion for them.

The fifth is, *Honour thy Father and thy Mother.* That is, Let every man be reſpected in his Place; Let *Husbands* and *Wives*, Let Parents and Children, Let Maſters and Servants, Let Rulers & Subjects, Let Paſtors & People, Show ſuitable reſpects to one another.

The ſixth is, *Thou ſhalt not Kill*, That is, Uſe all due means, to preſerve our own Life, and Health, and Peace, and the Life of others.

The ſeventh is, *Thou ſhalt not Commit Adultery.* That is, Shun all unchaſt Filthineſs, of Heart, and of Speech, and of Action: Be Modeſt in every Thing.

The eighth is, *Thou ſhalt not Steal.* That is, Be Honeſt in increaſing, and preſerving

aneuhamauonganit kah ut wadchanumoooonganit maumachiash, kah wanne teag mat sampweusseae neemunush wutche howan, enninnumau nanouwe Magooongash neg ut quenauhikqutcheeg.

Paskoogun tahshe Wutannooteamoonk ne *Pauñoowae wauwaenubkon ketatteamung*. Nagwutteae sampe uhnounch kah menuhke ussegk onkatogkeeg woskotompaog sampwe unnonate: Nanawehteaush kukquehtianumoonk kah quehtianum onkatogkeeg mussinninnuog.

Pluk tahshe Wutannooteamoonk yeu, *Abchwontöntogkon*, Yeu nauwuttamun, Tapantamook metahhoowae ne ut unniyeuonganit ne God kuhquttumuhqueeg. Ahque ishkauoush onkatogkeeg wunnaiyeuonk.

Nootamook, Woi kenaau kuhkootomauwutcheeg Indianog. Tohneit Koonamptamumwoo ut wunnoshtamoooonganit Lord Jesus Chriſt en Godut, onk woh Kussampweusseahitteamwoo nashpe wunnoswehtammoonk Lord Jesus Chriſt; neit God kuppotumunkou wekontamwe Metah ussenate neaunak sampwe wutuhshuwaonk Chriſt, kah *ashkauonate God neane womonittcheeg Neswehtamoe Mukkiesog*.

Wunnamuhkut Nunnoswehtamoonk nogque en wunnetupanatamwe Godut, webe peasin. Yeu waj ash keshkokish *Aiukoiantamoe* wussumook kuhhogkaoog anaquabit Lord, newutche ne wussaume peasin.

Qut tohneit matta kenoswehtamoomwoo wuttenantamoonk God ut Jesus Chriſtut, *neaunak wame Wutannooteamoooongash*, neit kenaau *ash Wunnamptamoopeeg* kah *ummusquanitteaonk God kutapehtunkummoo*. Kah tohneit kenaau matta *Wunnetupanatamwaenuog*, kah matta kukkodtantamumwoo *Wunnetupanatamweyeuinnate nishnoh ut unniyeuonganit*, *matta kutta-*

preſerving our Eſtates, and unjuſtly take away nothing of another mans, but give Alms to them that are in want.

The ninth is, *Thou ſhalt not bear Falſe witneſs againſt thy Neighbour.* That is, Evermore ſpeak the Truth our ſelves, and Labour that the Truth may be ſpoken by others; and particularly, be Tender as of our own Credit, ſo of other mens.

The tenth is, *Thou ſhalt not Covet.* That is, Let our Heart be content with what condition God ſhall order for us, and Let not our Heart burn with any Envy againſt the proſperity of others.

Hear, O Inſtructed Indians. If you Believe in the Obedience which the Lord Jeſus Chriſt yielded unto God, that you may be Righteous by the obedience of the Lord Jeſus Chriſt, then, as a ſign of it, God gives you an Heart to imitate His exemple as far as you can, and be *Followers of God, as Obedient Children.*

Indeed it is but little Obedience that you can yield unto the Holy God: And you muſt with daily *Repentance*, Loath and Judge your ſelves before the Lord for its being ſo little.

But if you don't Obey the Will of God in Jeſus Chriſt, with *Reſpect unto all His Commandments, you are unbelievers, and the wrath of God abideth on you.* And if you be not *Saints*, and perſons who Deſire and ſtudy to be *Holy in all*

manner

kuttapenumoomwoo ohtauunate wuſſampoiyeum Wun netupanatogeeg ut wequaiyeuut.

Hah, ahche womonogeeg Indianog, *Unnok Lord neotowontam wame Kittinnoowaongaſh papaume wam teanteaquaſſiniſh ſampoiyeuut kah nuſſekeneam niſhon pannoowae may.*

Newutche, wunnamukkut woh nuſſim, *Wann wunnetupanatamoonk, matta howane wosketomp wo nauoou Godoh.*

Qut *Neetompaog* ! Toh waj neit monaog ut kenug ke kenaau matcheſeog naſhpe *Kogkeiſſipamoonk* ne tatuppe nikkumme, neane wosketomp pomuſhadt u pohkenahtu nikkumme penuſhau ut pahſahtheganit *Kogkeiſſippamoonk* ne Matcheſeonk ayeuuhkone *niſhon tahſhe Wutannooteamoonk*; Newutche ne naſhpe wun negen Teag matcheſeae auwohteamuk. Kah n matcheſeonk ayeuuhkone *wame piuk Wutannooteamo ongaſh*: newutche Kogkeiſſippamwaen, qutchehu Mattanitto, wáhteunk pokquenum wame *Piuk Wut annooteamoongaſh*. Uttoh unne kuttumunge kah niſh keneunkquſſu *Kogkeiſſipamwaen*, ogque Hogſut oyom weu puſſeogquanit. Woi kuttumungeyeue Indi anog, Sun kukodtauwompaſimwo Chriſt wutch *peaſin wuttamcoonk*? Sun piſh kummagumwoo kuk keteahogkounoog wutche peaſin *Rum* aſuh *Cyder* Wananetamoohteok ne unkqueneunkque Wuttin noowaonk God, ne ogque miſhontoowau Padtoh quohhanit, *Kogkeiſſippamwaenuog matta piſh ohtauoug Wutaſſootamooonk God.*

Kah, Tohwaj monaog ut kenugke kenaau matta ſampwe wunne nananumooog wutteateaſhiyeuonga nooaſh ? Kuhkootomok *Kummukkieſumog* ; nanaua numook *Kummukkieſumog* ; *menuhke uſſegk*, onk Kum mukkieſumog woh Peantamunneau en Godut Matta

manner of Converſation, you will not be *meet for the Inheritance of the Saints in Light*. Come then, Say, my dear Indians, O ſay, *Lord, I count thy Precepts concerning all things to be Right, and I hate every falſe way*. For indeed I muſt tell you, *Without Holineſs no man ſhall ſee the Lord*.

Is it ſo my *Indians*? How comes it then to paſs that many of you fall into the Sin of *Drunkenneſs*, as eaſily, as a man going in the Dark, falls into a Pit? The Sin of *Drunkenneſs*, is againſt the *Third Commandment*; for it abuſes the Good Creatures of God. And it is againſt all the *Ten Commandments*; For a Drunken man, Tempted by the Devil, will ſoon break all the *Ten Commandments*. How miſerable do you make your ſelves, even like a *Swine wallowing in the mire*, when you make your ſelves *Drunk*? Unhappy Indians! will you Sell Chriſt, for a little *Drink*? Will you truck away your Souls, for a little *Rum*, or *Cider*? Don't forget the Terrible Word of God, which ſounds like the Thunder, *Drunkards ſhall not Inherit the Kingdom of God*.

And, Why have ſo many of you, ſo Little Order in your *Families*? Teach your *Children*, Rule your *Children*, do what you can, that your *Children* may pray to God,

Matta ne nanoog, neit naſhpe *napanna tabſhe Wut annooteamoonk* piſh Kooſumitteamwoo?

Naſhpe *ſwoſuk tabſhe Wutannooteamoonk* piſh koo ſumitteamwoo pomantamog *ut Saſekeneamoonganit* Neg matta anakauſeog, *nananweſeog*. Tohwaj matt kuttahtooomwoo *Wetuomaſh*, kah wuttittannohketea ongaſh kah *Orchardſaſh* kah *Netaſuog* kah *tumhowa Nehtoanakauſuongaſh* netatuppe wonk *Nenawun*. Nau mog nutuhſhuwaonganun, woh kutukodchimwoo kah wogkauunook kuhhogkaoog menuhke Ana kauſinate.

Ahquompi, yeu *nagwutteae menuhke kutuſſemwo matta wuttameheonate aſuh God aſuh wosketompaog* Neit neg Wunnetowog *woh moaeog en Moeuweh komonganit*.

Qut *Aſquam ayik Moeuwehkomunk, negonne mo Kuppeantamumwoo* wecche *matmetſeonk* kah mo Kenatootomumwoo ukkenooſoowaonk onkatoga naſh Moeuwehkomonganaſh naneeſwe *Engliſhman ſog kah Indianſog*.

Neit woh kuppetutteam wunnetupanatamwe *Wunnoowaonk* kah Quoſhomuaonk, yeu unne.

Metahhoowae nummagumun nuhogkanonog en webe yeue wunnamuhkatee God, JEHOVAH, *noh Wutooſh imau, Wunnaumoniin*, kah *wunnetupanatamwe Naſh auanit*, kah *nuppogkodtantamumun naſhpe animumo adtuonk God, wuttinneumunhkauonate micheme : Kah nut quoſhauomun moae wowuſſumonate God kah aninnum moadtinate wame neemateg yeu ut Moeuwehkomonganit pumuſhoonate ut Sampwe ummayaſh Lord*.

Neit pepenamook *Nohtompeantog*, yeu mos *Wunnetau*, Tapenuk kah wekontog kukkuhkootomunk qunaout *Wahteauunate Lord*, kah woſhwunnumunate kah Auwohteanate *Ukkuhkootomwehteaongaſh God*,

en

Else the *Fifth Commandment* will condemn you.

The *eighth Commandment* will condemn you, if you Live in *Idleness*. They that *work not at all*, do *walk Disorderly*. What ails you that you can't have your *Houses*, and *Orchards*, & *Cattel*, and gainful *Trades*, as well as *We*? Let our *Example* shame you, & spur you into Diligence?

When you *Exercise your selves to keep a Conscience void of Offence, towards God, and towards men*, Then tis time for your Godly Men, to *Gather a Church*.

But when you *Gather a Church*, you must *Pray* with *Fasting* over the Undertaking, and ask the Advice of other Churches, both *English* and *Indian*.

You must then Enter into Solemn *Covenant*, and Promise after this manner.

We heartily give up our selves to the Only True God, JEHOVAH, *who is Father, Son, and Holy Spirit, Resolving by His Help, to Serve Him for ever. And we give our selves to one another, promising, that by the Help of God, we will Worship Him together, and Help one another in the Right wayes of the Lord.*

After this you must Choose a Pastor, who must be a *Good Man*, Able and Ready to feed you with the *Knowledge of the Lord*, and Open and Apply the *Oracles of God*,

en wame missinninnutu, kah noh mos *Askuhwheteau* kah *Manunnissu* kah *muttae Peantog* keme kah weeche onkatogeeg, kah noh *wunne Nanawunum nehenwon. che Week*; kah noh *Wuenomukqussu* kah Kesukquis Uppomushaonk. Netatuppe Nohtompeantog kus nunt *Keneswetamumwoo*, newutche *Nanawunnuwhe* kah *Askuhwheteaenin wutche Kukketeahogkounouh*, no *pish nampoohom en Godut wutche Kukketeahogkounouh* Kah woh kuppepenamumwoo *Elderssog*, *neg pish wun ne Wunnanawunumunneau Ummoeuwehkomonganit* kah en netatuppeyeue Elderssut magook anue *Quttia nittuonk* kah en onkatogkeeg wosketompaog. Won *Deaconssog* woh ohtoog ut Kummoeuwehkomonganu out, quoshaitamunate nish quenauhikoongash wu che Nohtompeantogeeg kah wutche wut-Tableumu Lord. Ut *Wuttableeumut Lord*, Pastorsog as Nohtompeantog neit pish mageu en kuhhogkaou *Sohqunumoe Petukqunnunk kah Wine ut Wuttattan waitch*, ne nauwuttamun, *Wahhog kah OOsquèo* Lord Jesus Christ, ne Sephausu Christ wutch kenaa

Asquam kummookomoomwoo *Sacrament*, Na tootomook Kutrahhoowoash kah kuppomantamo onganoooash, kah aiuskoiantamoe sampooagk kun matchesoonganoo ayeuuhkone wame *Piuk Wuta nooteamoongash*, kah peantamook God wutche a nuoantamoadtuonk nashpe wunnuppooonk Jes Christ. Kah apeog Sacramentut, ahquompi kutt tumunumumwoo *Petukqunnunk kah Wine*, Anomitte hae unnok; *Lord ! Nuttattumunum koo-Christeum Lord ! Yeuyeu nunneemunum Christ ! kah Lord newu che Christ napuk, yeuwaj nuppoomooutch nummatches onk kah pomantaj Nukketeahogkou.*

Mahche yeu matchesean, neit anue matchit kun matchesonk, onk onkatogeeg missinninnue

matchi

unto the whole Flock, and a *Watchful*, and *Sober* man; and a man much in *Prayer*, both by himself, and with you, and one that *Ruleth well his own House*; and a man *of Good Report*, and one of an Heavenly Conversation.

When you have such a *Pastor*, you must *Obey him, as having the Rule over you, and watching for your Souls, being to give an Account of them.* And you may Join to him, *Elders* that shall *Rule well*; and unto such *Elders* you must give *more Honour* then unto other men. *Deacons* also should be in your Churches, to Provide Necessary things both for the *Pastor*, and for the *Table of the Lord.* At the *Table of the Lord*, your *Pastors* will then Administer unto you; *Bread Broken*; and, *Wine in a Cup*, to signify the *Body*; and the *Blood* of the Lord Jesus Christ, which were once offered unto God for you. Before the Administration of that *Sacrament*, you must spend some time, in searching your Hearts, and Lives, and in mourning over all your Sins against the *Ten Commandments*, and in crying to God, for the Pardon of them, through the Death of Jesus Christ. And, at the *Sacrament*, when you Receive the *Bread* and the *Wine*, you must with all seriousness, inwardly say, *Lord! I Receive thy Christ! Lord, I Receive thy Christ!* And, *Lord, Because thy Christ did Dy, therefore let my Sin Dy, and let my Soul Live.*

If

ihaacheseog. Wunnetupanatamwe Manit moocheke moonoosqueau neg matchesecheg mahche *moochekonwog Sacrament.* Howan ut kenugke kenaau yeuyeu matchesеit, nnoh Auttukomook. kah nnoh ayimook sampoounate ummatchesеonk kah aiuskoianatamunnate. Qut tohneit Howan nagwutteae aushkomut matta aiuskoianatamoo, neit *Pogkenook wutch kenugke kenaau noh matchesеanuh.*

Womonogkeeg Indianog ! Nukkodtumog ummayash Lord Jesus Christ, *Nummenuhke wauwon pish papaquanne Kummahtissimwoo.* God pish wutuhque paguanau kenaau nashpe ummusquanittamoe wussittumoconga sh : Kah ut Chepiohkomukqut pish kummishontoowam, *Nutawakompanam, Nutawakompanam* ! wutche anue moocheke kodtumwaeu onk wunnepagwash kenaum ut Mehtugqut.

Qut, toh neit kuppomushaumwoo ut ummayut Lord Jesus Christ, pish kutahtomwoo anue Nashauanittue weenauwetuongash moocheke onk neg ahtongeeg wame muttaohkee teanteaqquassinish. Kah nuppooog, God pish neemunau Kukketeahogkounouh weechauonate Angelsog. Lord Jesus Christ pish Omohkinnau kuhhogkaoog wutch Nuppunnate en michemohtae Pomontamoonganit, Wussittumwae Kesukodtut. Pish koonanumitteamwoo weeche Lord Jesus Christ anue moocheke kodtumwaeu onk kenaumumwoo anoggsog pohkokqut, asuh qussukquanash ut ohkeit, asuh nippe padtippashinsh ut Seippuut.

Yeuyeu *Natwontash toh Anoowai kah Lord aniinumunkqush wohwohtamoonk nishnoh ut.*

WOHKUK QUOSHIN.

If after this, you fall into Sin, your Sin will be worse then other mens. The Holy God will be very Angry at them, that Sin after the *Sacrament*. If any of you do now Sin, you must Reprove one another, and bring the sinful to Confession and Repentance. But, if they are Incorrigible, you must *put away that wicked Person from among you.*

My dear *Indians*, If you do forsake the wayes of the Lord Jesus Christ, I *earnestly testify* unto you, That you shall *utterly Perish*. God will kill you, with one Thunderstroke of His wrath after another. And in Hell, you shall cry out, *I am Tormented*! *I am Tormented*! for more years, than you now see Leaves upon the Trees.

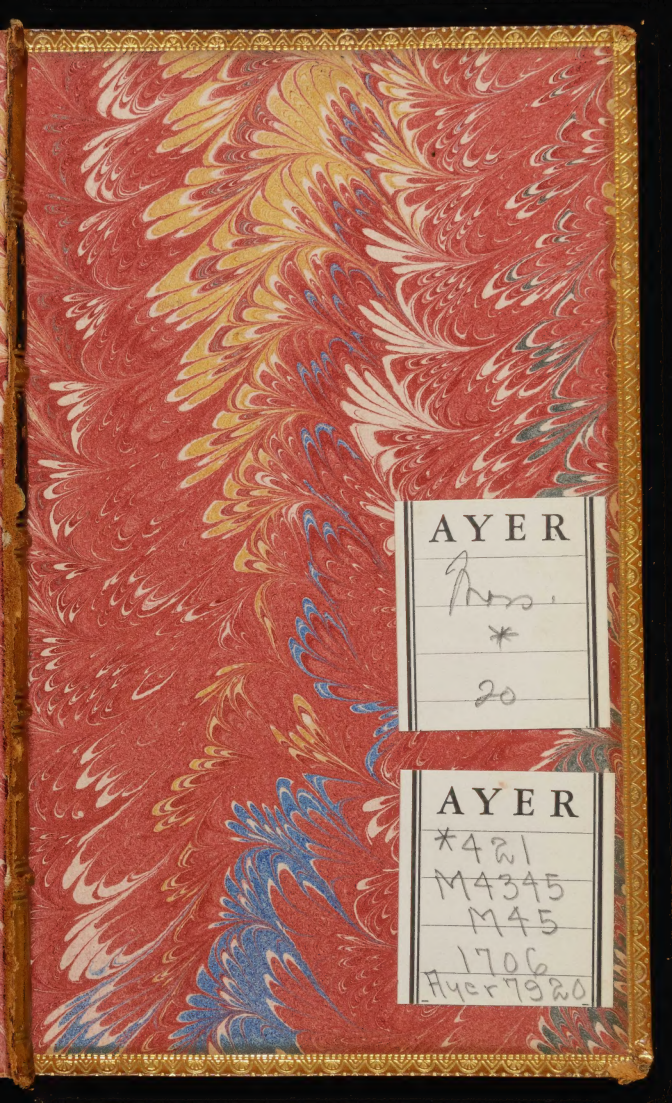
But, if you do follow the ways of the Lord Jesus Christ, you will be Rich above those People that have Money, and all Riches. At your Death, God will take your Souls to be among the Angels. The Lord Jesus Christ shall Raise you from the Dead unto everlasting Life, at the Day of Judgment. You shall be Blessed with the Lord Jesus Christ, infinitely more years, than you see Stars in the Sky, or Stones on the Earth, or Drops of Water in the Rivers.

Now, *Consider what I say, and the Lord give you understanding.*

F I N I S.

Plate 44

Q 2


AYER
Rare
*
20
AYER
*421
M4345
M45
1706
Ayer 7920